



CHAPITRE 195

CHAPTER 195

Loi concernant la succession de dame
Arthur Bourdon

An Act respecting the estate of Dame
Arthur Bourdon

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préam-
bule.

ATTENDU que Paul Bourdon, assistant surintendant de Châteauguay Village, dans le comté de Châteauguay, a, par sa pétition, représenté ce qui suit:

1° Que par son testament olographe en date du 17 août 1951 et vérifié à Montréal le 28 avril 1953, dame Églantine Dorais, veuve de Arthur Bourdon, décédée le 18 février 1952, a disposé de ses biens de la façon suivante:

“Verdun 17 août 1951.

“A mes enfants

Voici au meilleur de ma connaissance de qu'elle façon je veux que mes biens soient séparés. Personne des enfants n'aura le droit de faire vendre avant deux ans pour payer ce qu'il sera dû il se diviseront la balance s'il y en a en part égale. Je veux que mes propriétés soient divisées entre mes sept enfants en part égale et si au cas l'un de mes enfants viendrait à mourir je veux que sa part retourne à ses enfants pour leur instruction. Mes enfants auront le droit de faire profiter le montant en le plâsant sur propriété mais ne pas le dépenser. S'il y en a qui n'ont pas d'enfants deux ans après la mort de (l'héritier ou l'héritière) la moitié de sa part retournera à qui il préfère dans la famille et l'autre moitié soit divisée entre mes petits enfants comme suit, (Céline Laberge, Michel Bourdon, Ginette Breton, Louise Bourdon et Pierre Bourdon) qui sont tous mes filleules. Pour mon

Preamble.

WHEREAS Paul Bourdon, assistant superintendent of Châteauguay Village, in the county of Châteauguay, has, by his petition, represented as follows:

1. That by her holograph will dated the 17th of August, 1951 and probated at Montreal on the 28th of April, 1953, Dame Églantine Dorais, widow of Arthur Bourdon, who died on the 18th of February, 1952, disposed of her property in the following manner:

“Verdun, 17 August, 1951.

“To my children

Here to the best of my knowledge is the way I wish my property to be divided. None of the children shall have the right to cause a sale to be made before two years to pay what shall be due they shall divide between them the balance if any in equal parts. I wish my properties to be divided between my seven children in equal shares and should one of my children die, I wish that his share shall return to his children for their education. My children shall have the right to lay out the amount to advantage by investing the same in property, but shall not spend it. If any of them have no children two years after the death of (the heir or heiress) one-half of his share shall return to whomsoever he prefers in the family and the other half shall be divided between my grandchildren as follows: (Céline Laberge, Michel Bourdon, Ginette Breton, Louise Bourdon and Pierre Bourdon) who are

ménage de maison, linge de corps et de lit à mes trois filles, Yvette Lumina-Yvonne-

Alice tout ce qu'elle désire c'est mon set en verre taillé vous lui donnerez et plus tard ce sera pour la petite Ginette Yvonne aura le droit de reprendre tout ce qui lui appartient dans la maison en plus réfrigérateur, machine à coudre, poêle, radio, et tout ce qu'elle voudra en fait d'ustensile de cuisine A ma petite fille Céline Laberge je lui donne mon piano et set de salon au complet aussi mon set de vaisselle rouge.

Ma verrerie à Lumina et Yvonne il ne faut pas oublier que je veux pour cent piastres de messe diviser comme suit trente-cinq piastres en la paroisse Notre-Dame des Sept-Douleurs — trente piastres en messe grégorienne à Ste Anne de Beaupré et trente cinq piastres à l'oratoire St-Joseph pour Mr & Mde Arthur Bourdon par la succession la balance du ménage sera divisé également entres mes trois filles excepté mon deuxième set de chambre à mon fils Arthur et mon coffre de sûreté à Paul Émile

J'espère que tous seront satisfait

Yvonne sera tutrice pour les filles car elle est au courant de mes affaires pour resevoir les loyers et payer les comptes avec un autre que la succession nommera pour voir aux travaux.

Ceci est écrit au meilleur de ma connaissance en attendant d'aller chez le notaire c'est au cas où j'aurais qu'elle que changement à faire.

(Signé Mde Églantine Dorais
vve de Arthur Bourdon
témoins Pacifique Desjardins
Mad J.-D. Coutlée.”;

2° Attendu que parmi les biens laissés par ladite dame veuve Arthur Bourdon, se trouvant les trois immeubles suivants:

1. Cadastre 7 et 8 — 4655 de la paroisse de Montréal 67, 69, 73 et 75 rue Willibrod, Verdun

2. Cadastre 4669-315, 4669-316-31 et 4659-5 217, 219 et 221 — Première Avenue, Verdun

3. Cadastre 2843, partie sud-est 2373, 2375, 2377 et 2379 rue Manufactures, Montréal;

all my godchildren. As for my house furniture, personal and bed linen to my three daughters, Yvette Lumina-Yvonne-

All that Alice desires is my cut glass set you are to give it to her and later on it shall go to little Ginette Yvonne shall have the right to take back everything that belongs to her in the house in addition to the refrigerator, sewing machine, stove, radio and whatever she wishes, in the way of kitchen utensils To my grand-daughter Céline Laberge I give my piano and my drawing-room set complete, also my set of red china.

I give my glassware to Lumina and Yvonne. It must not be forgotten that I want masses to the extent of one hundred dollars divided as follows thirty-five dollars in the parish of Notre-Dame des Sept-Douleurs — thirty dollars in Gregorian masses at Ste Anne de Beaupré and thirty-five dollars at St-Joseph's Oratory for Mr. and Mrs. Arthur Bourdon by the estate the remainder of the household goods shall be divided equally between my three daughters, except my second bedroom set to my son Arthur and my strong-box to Paul Émile.

I do hope that all will be satisfied

Yvonne shall be tutrix for the girls because she knows about my affairs to collect the rents and pay the accounts with another to be appointed by the estate to see to the works.

This is written to the best of my knowledge before going to the notary in case I should have some changes to make.

(Signed) Mrs. Églantine Dorais,
widow of Arthur Bourdon.
Witnesses Pacifique Desjardins,
Mrs. J. D. Coutlée.”;

2. Whereas among the property left by the said widow, Dame Arthur Bourdon, are the three following immoveables:

1. Cadastre 7 and 8 — 4655 of the parish of Montreal 67, 69, 73 and 75 Willibrod street, Verdun;

2. Cadastre 4669-315, 4669-316-31 and 4659-5 217, 219 and 221, First Avenue, Verdun;

3. Cadastre 2843, southeastern part, 2373, 2375, 2377 and 2379 Manufactures street, Montreal;

3° Attendu que deux des trois immeubles ci-dessus désignés ont été vendus, que le produit de cette vente a été déposé au bureau du protonotaire de la Cour supérieure, à Montréal, et qu'il ne reste qu'une propriété non vendue d'une valeur de vingt mille (\$20,000.00) dollars et désignée comme suit:

Cadastre 4669-315, 4669-316-31 et 4659-5 217, 219 et 221, Première Avenue, Verdun;

4° Attendu que la testatrice a laissé sept enfants vivants et tous majeurs;

5° Attendu que le partage de ce dernier immeuble est impossible entre les sept enfants vivants, et qu'il est de l'intérêt des héritiers de vendre ce dernier immeuble;

6° Attendu que tous les héritiers consentent à la présentation de ce projet de loi et à la vente de l'immeuble en dernier lieu désigné;

7° Attendu qu'il y a lieu de partager entre les héritiers le produit de la vente de toutes les propriétés de la succession;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente
autorisée.

1. Les héritiers de feu dame Églantine Dorais, veuve de Arthur Bourdon, sont autorisés à vendre de gré à gré la propriété désignée comme suit:

Cadastre 4669-315, 4669-316-31 et 4659-5 217, 219 et 221, Première Avenue, Verdun.

Partage.

2. Le produit de la vente de cette propriété, de même que le dépôt fait entre les mains du protonotaire de la Cour supérieure, à Montréal, seront partagés entre tous les héritiers par un acte authentique, et ces argents sont confiés à M. Paul Bourdon, le pétitionnaire, à la charge, par ce dernier, de remettre à chacun des héritiers la part qui lui revient.

Place-
ment.

3. Chaque héritier devra placer la part qu'il recevra suivant les dispositions de l'article 981^o du Code civil de la province de Québec.

3. Whereas two of the three immovable properties above designated have been sold and the proceeds of said sale deposited in the office of the prothonotary of the Superior Court, in Montreal, and there remains unsold only one property of a value of twenty thousand (\$20,000.00) dollars and designated as follows:

Cadastre 4669-315, 4669-316-31 and 4659-5 217, 219 and 221, First Avenue, Verdun;

4. Whereas the testatrix left seven living children, all of full age;

5. Whereas the partition of this last mentioned immovable is impossible between the seven living children, and it is in the interest of the heirs to sell the said immovable;

6. Whereas all the heirs consent to the presentation of the bill and to the sale of the last mentioned immovable;

7. Whereas it is expedient to divide between the heirs the proceeds of the sale of all the properties of the estate;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Sale au-
thorized.

1. The heirs of the late Dame Églantine Dorais, widow of Arthur Bourdon, are authorized to sell by mutual agreement the property designated as follows:

Cadastre 4669-315, 4669-316-31 and 4659-5 217, 219 and 221, First Avenue, Verdun.

Division.

2. The proceeds of the sale of such property, as well as the deposit made in the hands of the prothonotary of the Superior Court, in Montreal, shall be divided between all the heirs by a deed in authentic form, and these monies are entrusted to Mr. Paul Bourdon, the petitioner, who shall pay over to each of the heirs the share that is due to him or her.

Invest-
ment.

3. Each heir shall invest the share received by him in accordance with the provisions of article 981^o of the Civil Code of the Province of Quebec.

Dépenses. 4. Les dépenses occasionnées par l'adoption de la présente loi seront payées à même les biens de la succession. 4. The expenses incurred for the passing of this act shall be paid out of the property of the estate. Expenses.

Entrée en vigueur. 5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. 5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.
